



Europass življenjepis

Osebni podatki

Priimek / Ime

Naslov

Telefon

Telefaks

E-pošta

Državljanstvo

Datum rojstva

Spol

Zaželena zaposlitev / zaželeno poklicno področje

Delovne izkušnje

Obdobje

Zaposlitev ali delovno mesto

Glavne naloge in pristojnosti

Naziv in naslov delodajalca

Vrsta dejavnosti ali sektor

Izobraževanje in usposabljanje

Obdobje

Naziv izobrazbe in / ali nacionalne
poklicne kvalifikacije

Glavni predmeti / pridobljeno znanje in
kompetence

iNaziv in status ustanove, ki je podelila
diplomo, spričevalo ali certifikat

Stopnja izobrazbe po nacionalni ali
mednarodni klasifikacijski lestvici

Znanja in kompetence

Materni jezik(i)

Drug(i) jezik(i)

Samovrednotenje

Priložite fotografijo (neobvezno)

Priimek Ime. Bernjak Elizabeta

Kidričeva ulica 9, 9220 Lendava, Slovenija

00386-02-5741100

Prenosni telefon: 041 945 201

00386-02-57441100

elizabeta.bernjak@siol.net

R Slovenija

27.10.1947

Ženski

2013 - upokojena

1982-2013 lektorica za slovenski knjižni jezik na Katedri za slovenski jezik in književnost Univerzitetnega središča Savaria v Szombathelyu. 1972-1982 profesorica za slovenski in nemški jezik na Srednji kovinarski šoli v Lendavi.

Upokojena.

Lektorica za slovenski knjižni jezik, gostujoča predavateljica kontrastivnih predmetov

Do 2013 red. prof. dr. Marko Jesenšek, dekan Filozofske fakultete, prof. dr. Károly Gadányi, prorektor, predsednik Univerzitetnega središča Savaria

Predavatelj, humanistika

1993-2000 doktorski študij iz slovenskega jezikoslovja na Filozofski fakulteti v Ljubljani, 1987-1990 magistrski študij in slovenskega jezikoslovja na Filozofski fakulteti v Ljubljani, 1967-1972 študij slovenskega in nemškega jezika na Filozofski fakulteti v Ljubljani, 1962-1967 učiteljšče v Murski Soboti, 1954-1962 osnovna šola Gaberje, Lendava.

Doktorica znanosti.

Slovensko in madžarsko jezikoslovje, sociolingvistika, dvojezičnost.

Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani, Aškerčeva 12, 1000 Ljubljana.

IX.

Slovenščina, madžarščina.

Nemščina, poljščina, hrvaščina, angleščina.

Razumevanje

Govorjenje

Pisanje

<i>Evropska raven</i> (*)	Slušno razumevanje	Bralno razumevanje	Govorno sporazumevanje	Govorno sporočanje	
Nemščina	C2	C2	C2	C2	
Poljščina	C1	C1	C1	C1	

(*) [Skupni evropski referenčni okvir za jezike](#)

Socialna znanja in kompetence	Vodenje skupinskega dela, vodenje gledališke skupine.
Organizacijska znanja in kompetence	Urejanje znanstvene in strokovne revije, organiziranje mednarodnih slavističnih kongresov, kompetence sem pridobila v Univerzitetnem središču Savaria.
Tehnična znanja in kompetence	
Računalniška znanja in kompetence	Delo z Wordom, Power Point, izkušnja sem pridobila v Univerzitetnem središču Savaria.
Umetniška znanja in kompetence	Pisanje pesmi, prevajanje leposlovja, kompetence sem pridobila sama.
Druga znanja in kompetence	Kontrastivna analiza slovenskega in madžarskega jezika, kontrastivna frazeologija, slovaropisje, kompetence sem pridobila v okviru EU –projektov.
Vozniško dovoljenje	Kategorija B.
Dodatni podatki	

Priloge

- BERNJAK, Elizabeta. A kisebbségi nyelvek jövője az EU-ban: nyelvcsere vagy revitalizáció = The future of minority language in the EU : language change or linguistic revival. *Kisebbségkutatás*, 2004, évf. 13, sz. 2, str. 221-228. [COBISS SI-ID 13741576]
- BERNJAK, Elizabeta. Nyelvhasználat a szlovéniai magyar nemzeti kisebbségnél. *Muratáj* (Lendava), 2004, št. 2, str. 60-75. [COBISS SI-ID 4934707]
- BERNJAK, Elizabeta. Dvojezičnost manjšinskih skupnosti ob slovensko-madžarski meji. *Čas. zgod. narodop.*, 2006, letn. 77=n.v. 42, št. 4, str. 129-144. [COBISS SI-ID 58401793]
- BERNJAK, Elizabeta. Kisebbségi nyelvi jogok a Muravidék-régióban. *Muratáj* (Lendava), 2007, št. ½, str. 69-78. [COBISS SI-ID 16605960]
- BERNJAK, Elizabeta. Konvergenzen deutscher, slowenischer und ungarischer Phrasemen. *Stud. Slav. Akad. Sci. Hung.* = *Studia Slavica Hung.*, 2008, letn. 53, št. 1, str. 21-34. [COBISS SI-ID 16604936]
- BERNJAK, Elizabeta. Vprašanja funkcionalne dvojezičnosti manjšinskih skupnosti ob slovensko-madžarski meji. *Lindua*, 2007, letn. 1, str. 9-21, ilustr. [COBISS SI-ID 10737308]
- BERNJAK, Elizabeta. Razmišljanje o prenovi dvojezičnega šolstva v Prekmurju. *Lindua*, 2009, letn. 3, št. 6/7, str. 73-85. [COBISS SI-ID 12059036]
- BERNJAK, Elizabeta. Perspektiven der funktionellen (slowenisch-ungarischen) Zweisprachigkeit. V: RUDA, Gabor (ur.). *Minderheitenschulen-Zweisprachiger Unterricht*, (Erziehung-Unterricht-Bildung, Bd. 106). Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2003, str. 66-79. [COBISS SI-ID 13137416]
- BERNJAK, Elizabeta. Izginjanje manjšinskega jezika v narodnostni in dvojezični šoli ob slovensko-madžarski meji. V: HLADNIK, Miran (ur.). *Vloga meje: madžarsko-slovenska razmerja, slovenistika na sosednjih univerzah, zahodnoslovanski študiji, izbor šolskega berila, humanistika in družboslovje v Pomurju*, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 16). Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2005, str. 35-49. [COBISS SI-ID 5225779]
- BERNJAK, Elizabeta. Kétnyelvű oktatás a Muravidéken. V: RUDA, Gábor (ur.). *Identitás-nyelv-irodalom: kérdések és válaszadási lehetőségek a Muravidéken és Dél-Szlovákiában : oázis a možné odpovede na Pomurju a na južnom Slovensku: vprašanja in možni odgovori v Pomurju in v južni Slovaški*. Pilisvörösvár: Muravidéki Baráti Kör Kulturális Egyesület, Dunaszerdahely: Gramma Nyelvi Iroda, 2008, str. 45-57. [COBISS SI-ID 17108488]
- BERNJAK, Elizabeta. Az anyanyelv és a kétnyelvűség. V: ZÁGOREC-CSUKA, Judit (ur.). *Lét és nyelv, Nyelv, identitás, irodalom: tanulmánykötet*. Lendva: Községi Magyar Nemzeti Önkormányzati Közösség, 2009, str. 113-124. [COBISS SI-ID 17425672]
- BERNJAK, Elizabeta. Prenova dvojezičnega šolstva v čezmejni regiji ob slovensko-madžarski meji. V: NOVAK-POPOV, Irena (ur.). *Slovenski mikrokozmosi – medetnični in medkulturni odnosi*, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 20). Ljubljana: zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2009, str. 330-342. [COBISS SI-ID 17171464]
- BERNJAK, Elizabeta. Opuščanje manjšinske materinščine in identitete v dvojezičnih skupnostih ob slovensko-madžarski meji. V: SLAVINEC, Mitja (ur.). *Zgodovinska identiteta sveta ob Muri*. Murska Sobota: Pomurska akademsko znanstvena unija PAZU, 2008, str. 50-54. [COBISS SI-ID 16584456]
- BERNJAK, Elizabeta. Slovensko-madžarski jezikovni stiki v frazeologiji in izrazju. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne spremembe slovenskega jezika skozi čas in prostor*, (Zora, 49). Maribor: Slavistično društvo, 2007, str. 543-616. [COBISS SI-ID 15641608]
- BERNJAK, Elizabeta. Medjezikovi transfer – strategije zapolnjevanja vrzeli v strokovnem besedišču manjšinskih jezikov ob slovensko-madžarski meji. V: OREL, Irena (ur.). *Razvoj strokovnega izrazja*, (Obdobja, Metode in zvrsti, 24). Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, 2007, str. 697-707. [COBISS SI-ID 11509916]
- BERNJAK, Elizabeta. Hipoteze o reformi dvojezičnega šolstva v Prekmurju. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). *A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68) V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 121-137. [COBISS SI-ID 17436424]
- BERNJAK, Elizabeta. *Jezikovnosistemski razlogi interferenčnih pojavov v slovensko-madžarskem jezikovnem stiku : protistavna analiza oblikoslovne in skladenske ravnine v slovenščini in madžarščini*, (Bibliotheca Slavica Savariensis, 5). Szombathely: Visoka pedagógiška škola Dániel Berzsenyi, Oddelek za slovenistiko, 1999. 173 str. [COBISS SI-ID 8529308]
- BERNJAK, Elizabeta. *Slovenščina in madžarščina v stiku: sociolingvistične in kontrastivne študije*, (Zbirka Zora, št. 29). Maribor: Slavistično društvo, 2004. 286 str. ISBN 961-6320-22-X. [COBISS SI-ID 53346561]
- BERNJAK, Elizabeta. *Madžarsko-slovenski, slovensko-madžarski slovar = Magyar szlovén, szlovén-magyar szótár*, (Serija Moderni slovar). Ljubljana: Cankarjeva založba, 1995. 1046 str. ISBN 86-361-0932-9. [COBISS SI-ID 53462784]